

หากมีความไม่สอดคล้องกันหรือขัดแย้งกันระหว่างเอกสารฉบับนี้กับฉบับภาษาอังกฤษ/ จีน จะถือว่าฉบับภาษาอังกฤษ / จีนมีผลเหนือกว่า

## สุขภาพทางการเงิน

### การจัดการเครดิตของคุณ

กา ร จั ด ก า ร เ ค ร ดิ ต มี ค ว า ม ส ำ ค ัญ ต ่ อ ค ุ ณ เ ค ร ดิ ต ทำ ให้ ชี วิ ต ง าย ช ึ่ น โดย การ ให้ ความ ย ื ด หย ุ่ น ที่ ค ุ ณ ต ้ อ ง ก า ร เมื่ อ ค ุ ณ ต ้ อ ง ก า ร ไม่ ว่า ค ุ ณ จะ ก ำ ล ัง พัก ผ ่อ น วัน หุ ย ด ต ัด สิ้น จี ะ ช ็ อ หรือ รั บ ม ื อ กั บ ส ถ า น ก ำ ร รั บ จ ุ ก เ ฉิ น เ ค ร ดิ ต อ าจ มี บ ท ภา ท ส ำ ค ัญ ใน ชี วิ ต ของ ค ุ ณ และ การ จั ด ก ำ ร เ ค ร ดิ ต ของ ค ุ ณ อย่าง ซ า ญ ฉ ล าด ทำ ให้ แน่ จ ใ ด ว่า ค ุ ณ จะ มี เ ค ร ดิ ต เมื่ อ ค ุ ณ ต ้ อ ง ก า ร

กา ร รั ก ษ า ป ระ วั ต เ ค ร ดิ ต ที่ ดี เป็น ล ึ่ ง ส ำ ค ัญ เนื่ อ ง จาก ผู้ ให้ กุ ้ ส วน ใ หญ ร าย งาน กิ จ รั ม บ ั ญ ชี ของ ค ุ ณ กั บ เ ค ร ดิ ต บ ุ ร ใ ต ม ที่ ได้ รั บ อนุ ญ ำ ต ตาม หลัก ฎิ ติ ที่ บ ัง ค ั บ ใช้ เกี ย ว กั บ ช ็ อ มู ล เ ค ร ดิ ต ของ บ ุ ริ โภ ค ป ระ วั ต เ ค ร ดิ ต ที่ ดี จะ ช ุ วย เ พิ่ ม ภา ท ทางการเงิน และ ภา ท ร วม เ ค ร ดิ ต ที่ ั ้ง ม ด ของ ค ุ ณ คร ั ้ง ต ่อ ไป ที่ ค ุ ณ ช ็ อ สิ้น เชื่ อ ร ถ าย น ต์ หรือ ทำ ก ำ ร จ ำ น อ ง ค ุ ณ จะ ดี ใ จ ที่ ค ุ ณ ได้ รั ก ษ า ป ระ วั ต เ ค ร ดิ ต ที่ ดี

กา ร จั ด ก ำ ร เ ค ร ดิ ต ของ ค ุ ณ อย่าง มี ป ระ ส ทิ ภา ท นำ ไป สู่ ท ำ ง เลื อ ก ส ่ว น บ ุ ค ค ล มาก ช ึ่ น และ เสรี ภา ท ทางการเงิน มาก ช ึ่ น แต่ ก ็ ย ัง มา พ รั อ ม กั บ ความ รั บ ผิ ด ช ็ อ บ ใน การ ต ัด สิ้น จี ะ อย่าง ซ า ญ ฉ ล าด

### ปรับปรุงสุขภาพทางการเงินของคุณ

นี่คือเคล็ดลับบางประการในการควบคุมดูแลการเงินของคุณและสร้างเครดิตให้กับคุณไม่ใช่ต่อต้านคุณ

- ค ุ ณ บ ุ ร ใ ต ม ได้ ั ้ ท ร ว จ ส ็ อ บ ให้ แน่ จ ใ ด ว่า ค ุ ณ รั ้ ว่า จะ มี ร าย รั บ ะ ไร และ มี ร าย จ ำ ย ะ ไร ที่ ก ำ ล ัง จะ กิ ด ช ึ่ น ด ้วย วิ ธิ นี้ ค ุ ณ จะ หลี ก เลี ย ง ได้ จาก ร ็ อ ง ช วน ต ก ใ จ ร ำ ย แ ร ง
- หลี ก เลี ย ง การ ช ็ อ จาก แ ร ง ก ระ ฐ ุ่ น ห ำ ก ค ุ ณ ต ้ อ ง จ ำ ย เ ฉิ น ด ้วย เ ฉิ น ส ด ค ุ ณ จะ ช ็ อ สิ้น ค ำ นี ้ หรือ ไม่ ?
- "การ เ ป รีย บ เ ที ย บ ร ำ น" เป็น ร ็ อ ง ของ นี ส ัย อย ำ รั บ เ ค ร ดิ ต ใน ร ู ป เ บ ำ บ ไ ต ั ้ โดย ไม่ ได้ เ ป รีย บ เ ที ย บ ค ำ ใช้ จ ำ ย และ มู ล ค ำ กั บ ร ู ป เ บ ำ บ เ ค ร ดิ ต อ ื น ั ้ ที่ มี อย ุ่
- ค ว ร ำ น และ ทำ ความ เช ำ ใ จ ไ บ ส ม ั ค ร ก ่อน ที่ จะ ล ง ล ำ ย ม ื อ ช ็ อ
- รั ว ัง ร ็ อ ง การ ร วม ล ง น ำ ม เ ฉิ น กุ ้ หรือ การ ค ำ ั ้ ก ัน เ ฉิ น กุ ้ ใน น ำ ม ของ ผู้ อ ื น  
ไ ป ร ัด จ ำ ใ ว ว่า ค ุ ณ อ ำ ก จะ ต ้ อ ง จ ำ ย เ ฉิ น กุ ้ ย ื ม ห ำ ก ผู้ กุ ้ ไม่ ช ำ รั เ ฉิ น กุ ้ ั ้ ท ำ ม ผู้ กุ ้ ว่า ช ็ อ ต ก ล ง ใน การ กุ ้ เป็น อย ำ ง ไร

รายได้ของเขาคือเท่าไรและโดยทั่วไปต้องคุณพอใจกับตัวเองว่าผู้กู้มีวิธีการชำระคืนเงินกู้  
รู้ถึงความเสี่ยงที่เกี่ยวข้องเพื่อให้คุณสามารถตัดสินใจได้อย่างมีข้อมูลและเหมาะสม

- ใช้เครดิตด้วยความระมัดระวัง                      คุณใช้เครดิตที่เหมาะสมสำหรับวัตถุประสงค์ของคุณหรือไม่?  
คุณใช้รูปแบบของเครดิตที่มีราคาแพงกว่าที่จำเป็นหรือไม่?                      คุณต้องการบัตรเครดิตมากแค่ไหน?  
คุณใช้เครดิตเพียงเพราะคุณมีพวกมันหรือไม่?

### การวางแผนทางการเงิน

หากคุณกำลังคิดเกี่ยวกับการออมเพื่ออนาคต ชื่อบ้านหรือเกษียณ

คุยกับธนาคารของคุณหรือเยี่ยมชมเว็บไซต์ของพวกเขาซึ่งให้คำแนะนำในการวางแผนและเครื่องมือต่างๆ

เว็บไซต์เหล่านี้เชื่อมโยงกับเว็บไซต์ของสมาคมธนาคารฮ่องกง ([www.hkab.org.hk](http://www.hkab.org.hk))

### สัญญาณอันตราย

ปัญหาทางการเงิน จากหนี้บัตรเครดิตที่สูงถึงการผิดนัดชำระหนี้ที่อยู่อาศัย  
เหล่านี้ไม่จำเป็นคือเป็นผลมาจากการบริหารการเงินที่ไม่ดี  
บางครั้งสถานการณ์ทางการเงินอยู่นอกเหนือการควบคุมของคุณ โดยไม่คำนึงถึงสาเหตุ  
ความวิตกกังวลเกี่ยวกับปัญหาเงินอาจส่งผลกระทบต่อทั้งชีวิตการทำงานและชีวิตครอบครัวของคุณ

บ่อยครั้งที่คุณอาจไม่เห็นสัญญาณของปัญหาทางการเงินจนกว่าจะสายเกินไป

แต่วิกฤตการณ์ทางการเงินไม่เกิดขึ้นในชั่วข้ามคืน

มีสัญญาณเตือนหลายอย่างที่บ่งบอกถึงปัญหาหนี้ที่อาจไม่ได้รับการควบคุม

ตัวอย่างเช่น คุณ:

- ชำระเป็นจำนวนเงินขั้นต่ำที่กำหนดในใบเรียกเก็บเงินของคุณเป็นประจำหรือไม่?
- การรวมหนี้โดยการยืมจากผู้ให้กู้ที่คิดดอกเบี้ยสูงหรือไม่?
- พบว่าไม่สามารถออมเงินหรือถอนเงินออกจากบัญชีออมทรัพย์ของคุณทันทีเพื่อจ่ายค่าใช้จ่ายใช่หรือไม่?
- ขอยืมเงินจากเพื่อนและญาติเพื่อให้สามารถจ่ายค่าใช้จ่ายขั้นพื้นฐานได้หรือไม่?
- 

หากคุณตอบว่า "ใช่" กับคำถามเหล่านี้ คุณอาจกำลังจะพบกับปัญหาทางการเงินที่ร้ายแรง

## การรับมือกับปัญหาทางการเงิน

ไม่มีวิธีง่ายๆ ใน การ ออก ก จาก การ เป็น หนี้ โฆษณาบางชิ้นที่ส่งเสริมการให้บริการของผู้ลงโฆษณาแนะนำว่าการล้มละลายเป็นวิธีที่ง่ายในการปลดหนี้ แต่ผลที่ตามมาของการล้มละลายเป็นเรื่องที่มีผลกระทบอย่างมากและควรจะเป็นทางเลือกสุดท้ายในการแก้ปัญหาทางการเงิน ในความเป็นจริง การล้มละลายจำนวนมากสามารถหลีกเลี่ยง พร้อมกับความอภัยที่มากพร้อมกับมันต่อไปนี้เป็นทางเลือกที่เป็นไปได้:

แก้ไขปัญหาด้วยตัวคุณเอง:

- คุณอาจสามารถแก้ปัญหาหนี้ของคุณได้ง่ายๆด้วยการจัดการเงินของคุณให้ละเอียดยิ่งขึ้น มองหาส่วนที่คุณสามารถลดค่าใช้จ่ายและใช้เงินเพื่อลดหนี้ของคุณ
- รีไฟแนนซ์หรือปรับโครงสร้างที่อยู่อาศัย สินเชื่อรถยนต์หรือสินเชื่อบุคคลเพื่อลดการชำระเงิน
- พิจารณางาน พาร์ทไทม์หรือเพิ่มเวลาทำงานเต็มเวลาสำหรับคุณหรือคู่สมรสของคุณ

พูดคุยกับผู้ให้กู้ของคุณ:

- คุณควรโทรไปที่ผู้ให้กู้ก่อน ปัญหาหนี้จะแก้ได้ง่ายกว่าถ้าคุณลงมือแต่เนิ่นๆ และทำตามคำแนะนำ การผิดวันประกันพ่วงจะทำให้ปัญหาท่วมสูงขึ้น
- ในกรณีที่มีปัญหาทางการเงินอย่างแท้จริง มันก็จะอยู่ในความสนใจของผู้ให้ยืมรวมทั้งของคุณเพื่อหาแนวทางแก้ไข ผู้ให้กู้อาจขยายระยะเวลาการชำระเงินของคุณ หรือ ถ้า คุณ มี เจ้า หนี้ นี้ มาก กว่า นี้ ง ร าย ช่วยคุณประสานงานกับผู้ให้กู้รายอื่นเพื่อหยุดกิจกรรมการเรียกเก็บเงินจากลูกหนี้และรวมหนี้หรือรีไฟแนนซ์หนี้ของคุณ

## การล้มละลาย

การยื่นคำร้องขอให้ล้มละลายยังคงเป็นทางเลือกที่คุณสามารถทำได้และควรจะใช้หากคุณได้ลองทำวิธีทั้งหมดที่กล่าวมาไปแล้ว เมื่อตระหนักถึงสถานการณ์ล้มละลายแล้ว เจ้าหนี้ของคุณจะหยุดกิจกรรมการเรียกเก็บเงินจากลูกหนี้และผู้จัดการดูแลทรัพย์สินในการล้มละลายจะถูกแต่งตั้งให้

ประเมินสถานะทางการเงินของคุณและตรวจสอบเรื่องทางการเงินของคุณตราบเท่าที่คุณยังไม่ได้ถูกปลดจากการล้มละลาย อย่างไรก็ตามตัวเลือกนี้เป็นตัวเลือกที่ไม่ควรเลือกที่สุดและมันมาพร้อมกับความเสี่ยงหายข้อเสียอย่างหนึ่งคือมันอาจแสดงในรายงานเครดิตของคุณเป็นเวลานาน ข้อเสียอีกประการหนึ่งคือเจ้าหนี้จะกวัดข้นข้อกำหนดทางด้านเครดิตของพวกเขามากขึ้น คุณอาจพบความลำบากในการจัดหาเงินทุนในอนาคตและโดยเฉพาะอย่างยิ่งคุณอาจประสบปัญหาในการได้รับบัตรเครดิต สินเชื่อผู้บริโภคหรือการซื้ออสังหาริมทรัพย์โดยการจำนอง

### คำถามที่พบบ่อยเกี่ยวกับการล้มละลาย

ฉันควรทำอย่างไรเพื่อเตรียมพร้อมสำหรับการยื่นขอล้มละลาย?

ขอแนะนำให้ปรึกษากับธนาคารหรือที่ปรึกษาทางการเงินหรือที่ปรึกษาด้านกฎหมายของคุณก่อนที่จะตัดสินใจ พวกเขาสามารถช่วยคุณในการประเมินสถานการณ์ทางการเงินของคุณและให้ข้อเท็จจริงเพื่อช่วยคุณในการตัดสินใจว่าการล้มละลายเป็นทางเลือกที่ดีที่สุดสำหรับคุณหรือไม่ รายการบางอย่างมีค่าให้กล่าวถึง:

- หากคุณต้องการยื่นขอล้มละลาย คุณควรหยุดใช้บัตรเครดิตของคุณ หากคุณสามารถยืมเงินก่อนการล้มละลายโดยมีเจตนาชำระหนี้ในการล้มละลายแทนการจ่ายเงินคืนนั้นนั้นอาจไม่สามารถปลดได้ ในบางสถานการณ์คุณอาจผิดด้วยข้อหาข้อโกง
- อย่าโอนทรัพย์สินของคุณไปให้เพื่อน ครอบครัวและคู่ค้าทางธุรกิจเพื่อปกป้องทรัพย์สินจากเจ้าหนี้ของคุณ การโอนอาจถือเป็นการขโมยหากเป็นเช่นนั้น คุณอาจสูญเสียทั้งทรัพย์สินและสิทธิในการล้มละลายของคุณ นอกจากนี้คุณอาจมีความผิดทางอาญาก็ด้วย
- อย่าทำลายข้อมูลทางธุรกิจหรือการเงินใด ๆ คุณอาจสูญเสียสิทธิในการล้มละลายและอาจมีความผิดทางอาญา

อะไรคือผลของคำสั่งล้มละลาย?

ผลที่ตามมามีผลกระทบอย่างมากและรวมถึง:

- คุณ  
ในฐานะลูกหนี้ต้องเปิดเผยข้อมูลเกี่ยวกับทรัพย์สินและหนี้สินของคุณให้แก่ศาลและส่งคืนทรัพย์สินที่ไม่ได้รับการยกเว้นทั้งหมดให้แก่ผู้จัดการดูแลทรัพย์สินซึ่งจะแปลงเป็นเงินสดเพื่อจ่ายคืนให้กับเจ้าหนี้ของคุณ

- คุณอาจต้องจ่ายจากรายได้ส่วนบุคคลของคุณเพื่อประโยชน์ของเจ้าหนี้ของคุณ
- หากคุณเป็นเจ้าของบ้านคุณอาจต้องขายบ้านเพื่อชำระหนี้ของคุณ
- คุณอาจต้องแจ้งให้ผู้จัดการดูแลทรัพย์สินทราบว่า คุณต้องการออกจากห้องงงและเดินทางกลับห้องงงตามที่ต้องการโดยผู้ดูแล
- คุณต้องหยุดใช้บัญชีธนาคารและบัญชีที่คล้ายคลึงกันทันที
- คุณ อ า จ ไ ม่ ไ ต่ รั บ เ ค ร ดิ ต HK\$100 หรือมากกว่าโดยไม่แจ้งให้เจ้าหนี้ทราบว่า คุณเป็นที่ยังไม่ถูกปลดจากการล้มละลาย
- คุณอาจถูกตัดสิทธิ์จากการดำรงตำแหน่งภาครัฐบางแห่งและทำหน้าที่เป็นกรรมการบริษัทโดย,มิได้รับอนุญาตจากศาล
- คุณอาจหมดสิทธิ์ได้รับการจ้างงานเฉพาะของคุณ
- การล้มละลายอยู่ในรายงานเครดิตของคุณเป็นเวลา 7 ปีและบางครั้งนานกว่านั้น ด้วยเหตุนี้คุณ อ า จ ป ร ะ ส บ ป ัญ ห า ใน ก า ร ข อ เ ค ร ดิ ต ใน อ น า ค ต เ ค ร ดิ ต ที่ คุณ ได้ รั บ อาจ จะ เสี ย ค ่า ใช้ จ ่าย มาก ช ึ่ น ใน แง่ ของ อัตรา ดอก เบี ย และ ค่า ธรรมเนียม ที่ เรีย ก เก็บ

นายจ้างของฉันจะทราบเกี่ยวกับการล้มละลายของฉันหรือไม่?

ก า ร ล ้ม ล ะ ล าย เป็ น ร ื่ อ ง ข อ ง บ ั น ที่ ก ส า ธ า ร ณะ น อ ก จ า ก น ี ในบางสถานการณ์คุณอาจต้องเปิดเผยข้อมูลให้กับนายจ้างเกี่ยวกับการล้มละลายที่มีอยู่หรือที่ผ่านมาในใบสมัครงาน

ฉันต้องเปิดเผยทรัพย์สินทั้งหมดของฉันต่อศาลหรือไม่?

ใช่ หากคุณรู้ตัวและหลอกลวงให้ปิดบังเนื้อหาจากศาล คุณได้กระทำความผิดทางอาญาและอาจถูกจำคุกโดยศาล นอกจากนี้ ศาลอาจจะรับการปลดคุณออกจากการล้มละลายต่อไปอีก 4 ปี

ฉันจะถูกลดโดยอัตโนมัติหลังจาก 4 ปีหรือไม่?

ภายใต้สถานการณ์ปกติการปลดออกจากการล้มละลายเกิดขึ้นหลังจาก  
อย่างไรก็ตามการปลดไม่ได้เกิดขึ้นโดยอัตโนมัติ  
เจ้าหน้าที่อาจคัดค้านการปลดและระยะเวลาการล้มละลายอาจขยายเป็น 8 ปี

4

ปี

#### **ข้อมูลติดต่อ**

##### **THE HONG KONG ASSOCIATION OF BANKS (สมาคมธนาคารฮ่องกง)**

Room 525, Prince's Building,

Central, Hong Kong

โทร. : 2521 1169 แฟกซ์: 2868 5035

อีเมล : hkab@pacific.net.hk

##### **THE DTC ASSOCIATION (สมาคม DTC)**

Unit 1704, 17/F., Bonham Trade Centre,

50 Bonham Strand East,

Sheung Wan, Hong Kong โทร. : 2526 4079 แฟกซ์: 2523 0180

อีเมล: pc\_lund@dtca.org.hk

##### **THE HONG KONG S.A.R. LICENSED MONEY LENDERS ASSOCIATION LTD.**

**(ฮ่องกงเอสเออาร์สมาคมผู้ให้กู้ยืมเงินที่ได้รับอนุญาต)**

22/F., Allied Kajima Building,

138 Gloucester Road,

Wanchai, Hong Kong โทร.: 2827 8281 แฟกซ์ : 2827 8292

อีเมล : chairman@mla.com.hk

##### **HONG KONG MONETARY AUTHORITY (ธนาคารกลางฮ่องกง)**

30/F., 3 Garden Road, Central, Hong Kong

โทร. : 2878 8196 แฟกซ์: 2878 8197

อีเมล : hkma@hkma.gov.hk

**CONSUMER COUNCIL (สภาผู้บริโภค)**

22/F., K. Wah Centre, 191 Java Road,

North Point, Hong Kong

โทร. : 2856 3113 แฟกซ์: 2856 3611

อีเมล : [cc@consumer.org.hk](mailto:cc@consumer.org.hk)

ออกโดยสมาคมธนาคารฮ่องกง สมาคม DTC และ  
ฮ่องกงเอสเออาร์สมาคมผู้ให้กู้ยืมเงินที่ได้รับอนุญาตและได้รับการรับรองจากธนาคารกลางฮ่องกง  
สภาผู้บริโภคประกาศถึงความพยายามของอุตสาหกรรมเพื่อแจ้งให้ผู้บริโภคทราบถึงปัญหาหนี้สินที่ไม่ยั่งยืน  
และยินดีสนับสนุนการสร้างจิตสำนึกสาธารณะเกี่ยวกับความสำคัญของสุขภาพทางการเงิน